

# Wilthener

Unsere Partner: Stadt Eppelheim, Stadt Löwenberg/Schlesien (Lwówek Śląski)



# Stadtanzeiger

Unterstützt durch die Hardenberg-Wilthen AG



Jahrgang 34

Freitag, den 12. April 2024

Nr. 4



*Der Frühling kehrt in Wilthen und seinen Ortsteilen ein.  
Verweilen Sie gern in unserer neuen Schutzhütte in Sora.*

Foto: Bernd Sensenschmidt

## Aktuelles im Überblick

- Einladung zur öffentlichen Sitzung des Stadtrates am 17.04.2024
- Beschlüsse der öffentlichen Sitzung des Stadtrates vom 20.03.2024
- Wilthen erhält Sächsischen Generationenpreis
- Baustellenrapport
- Neue Ausstellung im Rathaus eröffnet: Farbexplosion
- Ganz schön was los bei uns: Hexenbrennen, Frühlings-spaziergang, Berglauf und Vereinsquiz

## Amtliche Bekanntmachungen

### Einladung

Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger,

hiermit lade ich Sie ganz herzlich zur nächsten **öffentlichen** Sitzung des Stadtrates der Stadt Wilthen am

**Mittwoch, dem 17.04.2024 um 19.00 Uhr**

in den Ratssaal der Stadtverwaltung Wilthen, Bahnhofstraße 5, 02681 Wilthen, ein.

Die genaue Tagesordnung entnehmen Sie bitte den örtlichen Schaukästen.



Michael Herfort  
Bürgermeister

### Hexenbrennen 2024

Bei der Durchführung des Traditionsfeuers „Hexenbrennen“ ist Folgendes zu beachten:

**1. Das Errichten** der „Hexenbrennhaufen“ darf frühestens ab **Freitag, 26.04.2024**

auf dem vorgesehenen Brennplatz erfolgen. Alle vorher abgelagerten Brennmaterialien müssen zum Schutz von Kleinlebewesen **nochmals vollständig umgeschichtet** werden.

**2. Zulässiges Brennmaterial:**

- Baumschnitt, wie Äste, Zweige und Stämme (Starke Hölzer bzw. Stubben bitte spalten, Maximaldurchmesser 15 cm!)
- unbehandeltes Abrissholz (ohne Farbe, Lasuren, Holzschutzmittel)

**3. Unzulässiges Brennmaterial:**

- Papier, Pappe Kunststoffe, Gummi, Holzwerkstoffe (wie Spanplatten, Hartfaserplatten, Tischlerplatten und Teile aus diesen Verbundwerkstoffen)

**4. Zum Anzünden** dürfen keine Hilfsmittel - wie Benzin, Öl oder andere häusliche Abfälle - verwendet werden!

**5. Bestätigte Brennstellen** werden durch das Ordnungsamt und die Freiwillige Feuerwehr Wilthen kontrolliert.

**6. Möchten Sie Brennmaterial abgeben?**

Setzen Sie sich bitte vorab mit dem jeweiligen Verantwortlichen in Verbindung und realisieren Sie die Abgabe innerhalb der vom Verantwortlichen festgelegten Annahmezeiten und Bedingungen.

Grundsätzlich wird zulässiges Brennmaterial von jedem Bürger angenommen!

Gründe für eine Verweigerung der Annahme sind die Ungeeignetheit und/oder Unzulässigkeit des Materials sowie entstehende Sicherheitsprobleme. Dies ist der Fall, wenn der Brennhaufen für die örtlichen Gegebenheiten zu groß wird und daraus Gefährdungen der öffentlichen Sicherheit und Ordnung entstehen können.

Den Anweisungen des Aufsichtspersonals ist Folge zu leisten.

**Die Stadtverwaltung Wilthen wünscht Ihnen ein ungestörtes „HEXENBRENNEN“ und bedankt sich bei den Organisatoren für den geleisteten Einsatz.**

**Nachstehend die Liste genehmigter Veranstaltungsorte:**

- Gartenanlage Martin-Luther-Str. Wilthen e.V.
- Gartenanlage „Reichsbahn“ Wilthen e.V.
- Neukircher Straße 52

- OT Tautewalde, Klosterweg 2, (ehemals Nr. 27)
- OT Tautewalde, Bolzplatz, Feuerwehr Tautewalde
- OT Tautewalde, Hauptstraße 28, Herr Katzer
- Gartenanlage „Am Kiefernbuschel“ Wilthen e.V.
- OT Irgersdorf Nr. 3
- OT Sora Nr. 1
- Wilthen Weifaer Str. unterhalb Wanderhütte

## Aus der Arbeit der Stadträte

### Einladung zur Bürgersprechstunde und Videobeitrag

Die Stadträte Gundolf Göbel und Uwe Flack laden ein zur

#### Bürgersprechstunde

**am Donnerstag, 16.05.2024 | 16:00 – 17.00 Uhr**

Zu Gast ist auch der direkt gewählte Landtagsabgeordnete Frank Peschel.

#### Präsentation eines Videos von Prof. Vahrenholt zu **Folgen der Energiekrise für Industrie und Gesellschaft**

**am Donnerstag, den 18. April | 17.00 – 18.00 Uhr**

durch Stadtrat Gundolf Göbel.

Ort: Rathaus Wilthen, Bahnhofstraße 5, 02681 Wilthen

## Beschlüsse der öffentlichen Sitzung des Stadtrates vom 20.03.2024

### TOP 3: Beratung und Beschlussfassung zur Annahme und Verwendung einer Spende (2024/9)

Der Stadtrat beschließt die Annahme und Verwendung der Sachspende durch die Elektroblitz Service GmbH im Wert von 1.186,25 EUR.

### TOP 4: Beratung und Beschlussfassung zur Annahme und Verwendung einer Spende (2024/13)

Der Stadtrat beschließt die Annahme und Verwendung der Geldspende der Actemium Energy Project GmbH in Höhe von 5.000,00 EUR zur Wiederaufforstung städtischer Waldflächen.

### TOP 5: Beratung und Beschlussfassung zur Zuschlagserteilung Los 08 Außentüren – Sanierung Trauerhalle Wilthen (2024/14)

Der Stadtrat beschließt, für die Sanierung der Trauerhalle in Wilthen der Firma Thomas Jaensch & René Lange Metallbau GbR den Zuschlag für das Los 08 Außentüren mit einer Angebotssumme von 22.638,56 EUR brutto zu erteilen.

### TOP 6: Beratung und Beschlussfassung Beschaffung außerplanmäßige Lehr- und Lernmittel IKG (2024/19)

Der Stadtrat beschließt die Beschaffung der Lehr- und Lernmittel der Fachschaften Chemie und Physik im Wert von ca. 12 TEUR aufgrund von Lehrplanänderung.

### TOP 7: Baubeschluss und Vergabe der Planungsleistungen für die Sanierung des Sportplatzes im Zuge der Hochwasserschadensbeseitigungsmaßnahme ID 0276 (2024/16)

Der Stadtrat beschließt, im Rahmen der Beseitigung der Hochwasserschäden 2021, die Durchführung der Maßnahme die ID 0276 „Sportplatz Wilthen - Ersatzneubau an anderer Stelle“ und die Zuschlagserteilung für die Planung an das Büro für Landschaftsarchitektur Hübner aus Bautzen, mit einer Angebotssumme von 124.088,84 EUR.

----- Ende des öffentlichen Teils -----

## Vereine und Verbände



### Pokalviertelfinale in Wilthen

Am 01.05.2024 steht das Viertelfinale des Kreispokals auf dem Programm. Zuletzt kamen die Kleeblätter in der Saison 2018/2019 in diese Pokalrunde. Damals gewann man gegen SV Edelweiß Rammenau mit 3:2 auf dem heimischen Hartplatz. Die Reise des Teams endete erst im Pokalfinale in Hoyerswerda gegen die TSV Wachau. Für alle, die dabei waren, ein unvergessliches Ereignis. Leider verlor man die Partie knapp mit 2:3.

Auch dieses Mal wollen wir die Pokalgeschichte weiterschreiben. Es geht im Viertelfinale gegen den Kreisoberligisten SV Gnaschwitz-Doberschau. Um 15:00 Uhr ist Anstoß in der Wilthener Kleeblattarena.

Um 11:00 Uhr öffnen die Tore des Sportplatzes zum Frühshoppen und einstimmen auf das Spiel. Für Speis und Trank wird bestens gesorgt. Kommt vorbei und lasst uns gemeinsam ein Fußballfest feiern.

Die SG Wilthen Nachwuchsteams sind auf der Suche nach fußballinteressierten Mädchen und Jungen. Wenn ihr Interesse habt, schaut mal zu den genannten Trainingszeiten auf dem Sportplatz in Wilthen vorbei. Habt ihr Fragen, dann schreibt uns einfach an.

## Endlich wieder Himmelfahrt in Irgersdorf

Hiermit lädt der Verein, Die Irgersdorfer e.V., ganz herzlich zu Chr. Himmelfahrt ein. Für das leibliche Wohl ist wie jedes Mal gesorgt.

Wo? Festwiese am Dorfteich

Wann? 09.05.2024

Beginn: 10 Uhr



Euer Vorstand



Im Namen des Vorstandes  
Thomas Gleditsch

## Anmelden und mitmachen



## Amphibienzaun in Wilthen



Text und Bild: Naturschutzzentrum Neukirch

Bereits seit 2021 wird durch das Naturschutzzentrum „Oberlausitzer Bergland“ e.V. in Neukirch der ca. 550 m lange mobile Amphibienschutzzaun in Wilthen entlang der Vorwerkstraße betreut. Unterstützt werden die Mitarbeiter dabei von ehrenamtlichen Helfern aus Wilthen.

Der Zaun ist beidseitig der Straße errichtet und verhindert, dass Kröten, Frösche und Molche auf ihrer jährlichen Wanderung vom Winterlebensraum zum Laichgewässer und wieder zurück von Autos überfahren werden. 2023 wurden so über 6.000 Tiere vor dem sicheren Tod gerettet.

Bei der täglichen Kontrolle in den Morgenstunden (bei günstigen Witterungsbedingungen zusätzlich auch am Abend) werden die in den Eimern sitzenden Tiere gezählt und nach Art und Geschlecht unterschieden. Diese Daten sind sehr wichtig. Daraus lassen sich Trends und Entwicklungstendenzen der Amphibienpopulationen ableiten. Zudem werden die Zahlen an das Landesamt für Umwelt, Landwirtschaft und Geologie weitergeleitet. Die Tiere werden dann durch die Mitarbeiter des NSZ Neukirch auf der anderen Straßenseite wieder ausgesetzt, damit sie ihre Wanderung ungehindert fortsetzen können.

Wir möchten alle Tierfreunde, Hundebesitzer, Wanderer und Spaziergänger um einige Dinge bitten:

1. Bitte nehmen Sie keine Tiere aus den Eimern! Die Zäune werden regelmäßig kontrolliert, so dass für die Tiere in den Eimern keine Gefahr des Verhungerns oder Vertrocknens besteht.
2. Bitte ziehen Sie keine Eimer aus der Erde. Diese müssen ebenerdig und lückenlos entlang des Zaunes eingegraben sein. Nur so ist ein ordentliches Funktionieren dieses Schutzzaunes gewährleistet.
3. Bitte entfernen Sie keine Stöcke aus den Eimern. Diese dienen als Ausstiegshilfe für andere Tiere (z.B. Mäuse), die zufällig ebenfalls mit in die Eimer gefallen sind.

Sollten Sie bei Ihrem Spaziergang am Zaun etwas Auffälliges beobachtet haben (z.B. Schäden an der Folie) können Sie sich gern an das Naturschutzzentrum Neukirch wenden. Unserer Mitarbeiter kümmern sich dann schnellstmöglich darum. Vielen Dank.

Naturschutzzentrum „Oberlausitzer Bergland“ e. V. Neukirch  
Hauptstraße 62  
01904 Neukirch / Lausitz  
Telefon: 035951 – 35850  
Mail: info@naturschutzzentrum-neukirch.de

## Kirchliche Nachrichten

### Veranstaltungen der ev.-luth. Kirchgemeinde Wilthen



#### Gottesdienste

- 14.04.**  
9:00 Uhr Predigtgottesdienst, Herr Andreas Pech
- 21.04.**  
10:00 Uhr Predigtgottesdienst mit Vorstellung der Konfirmanden  
Pfarrer Schädlich
- 28.04.**  
10:00 Uhr Abendmahlsgottesdienst mit Konfirmation  
Pfarrer Schädlich
- 05.05.**  
10:30 Uhr Osterfestgottesdienst mit ukrainischen Geflüchteten  
Gemeindepädagoge Herr Pötschke
- 09.05.**  
10:00 Uhr Himmelfahrt Christi - Predigtgottesdienst auf dem Sonnenberg, Pfarrer Kästner und Gemeindepädagoge Herr Pötschke mit den Chören der Gemeinden, im Anschluss besteht die Möglichkeit zum Imbiss
- 12.05.**  
9:00 Uhr Predigtgottesdienst Pfarrer Schröder

#### Der Rentner- und Gesprächskreis trifft sich am 25. April und 23. Mai jeweils um 14:00 Uhr im Kirchgemeindehaus

Am Pfingstsonntag, den 19. Mai 2024 wollen wir um 10:00 Uhr im Gottesdienst in Wilthen das Konfirmationsjubiläum feiern. Dazu laden wir alle Gemeindeglieder ein, die vor 25, 50, 60, 65 oder mehr Jahren konfirmiert worden sind. In dem Gottesdienst besteht die Möglichkeit, sich Gottes Segen persönlich zuspreechen zu lassen und am Heiligen Abendmahl teilzunehmen. Bitte melden Sie sich bis zum 10. Mai im Kirchbüro zur Jubelkonfirmation 2024 an. Wer nicht in unserer Gemeinde konfirmiert worden ist, sein Konfirmationsjubiläum aber gerne bei uns begehen möchte, ist auch herzlich eingeladen. Bitte informieren Sie auch andere Konfirmanden Ihres Jahrgangs, die nicht mehr in Wilthen wohnen.

#### Erreichbarkeit des Kirchgemeindebüros in Wilthen

Das Kirchgemeindebüro ist zu folgenden Zeiten geöffnet, um Terminvereinbarung wird gebeten! Sie erreichen uns im Pfarrhaus.

#### Öffnungszeiten im Büro

Mo.	14.00 – 16.00 Uhr
Di.	10.00 – 12.00 Uhr
Do.	14.00 – 18.00 Uhr

Telefon: **33 03 2** – sollte der Anrufbeantworter dran sein, sprechen Sie bitte auf das Band. Sobald jemand im Büro ist, werden wir sie zurückrufen. Vielen Dank für Ihr Verständnis.

## Termine katholische Kirche

**Katholische Pfarrei  
Mariä Himmelfahrt Schirgiswalde**



### Regelmäßige Sonntagsgottesdienste

Sonnabend – **Vorabendmessen**

16:30 Uhr kath. Kirche Sohland  
18:00 Uhr Pfarrkirche Schirgiswalde

Sonntag – **Hl. Messen**

08:00 Uhr Pfarrkirche Schirgiswalde  
**09:00 Uhr kath. Kirche Wilthen**  
10:00 Uhr Pfarrkirche Schirgiswalde  
10:30 Uhr kath. Kirche Großpostwitz

### Regelmäßige Maiandachten 2024

<b>Wilthen - Kirche</b>	<b>17.30 Uhr</b>	<b>mittwochs</b>
Schirgiswalde - Pfarrkirche	17.00 Uhr	montags
Schirgiswalde - Pfarrkirche	18.00 Uhr	donnerstags

Weitere Termine und Höhepunkte:

#### Fr., 12.04.

8.00 Uhr Osterfrühstück für die Kinder der Frohen Herrgottstunde und Grundschüler  
Gemeindezentrum Großpostwitz

#### So., 14.04.

14.30 Uhr Hl. Messe mit Verabschiedung von Pfr. Prause  
ansch. geselliges Beisammensein  
Pfarrkirche Schirgiswalde  
Elisabethsaal Schirgiswalde  
*Achtung: Dafür entfällt die 10-Uhr-Messe in der Pfarrkirche!*

#### Do., 18.04.

18.00 Uhr Österliches Abendlob  
Pfarrkirche Schirgiswalde

#### Sa., 20.04.

14. – 17.00 Uhr Orgel-Aktionstag:  
Kirchen und Kapellen der Pfarrgemeinde und des Bistums  
Bietet Besuchern die Gelegenheit, die Orgel ihrer Kirche aus der Nähe zu betrachten und technische Details zu erfragen und Interesse für die Orgel zu wecken.

#### So., 21.04.

16.00 Uhr Gebet um geistliche Berufung  
Pfarrkirche Schirgiswalde  
17.00 Uhr Liederabend mit Manuela Sieber  
Elisabethsaal Schirgiswalde

#### Di., 23.04.

19.00 Uhr Stille Anbetung  
Pfarrkirche Schirgiswalde

#### Do., 25.04.

18.00 Uhr Österliches Abendlob  
Pfarrkirche Schirgiswalde

#### Sa., 27.04.

14.30 Uhr Tauftermin  
Pfarrkirche Schirgiswalde

#### So., 28.04.

17.00 Uhr Konzert für Trompete und Orgel

#### Do., 02.05.

18.00 Uhr Maiandacht  
Pfarrkirche Schirgiswalde

#### So., 05.05.

Türkollekte für den Pfarrbrief

#### Mo., 06.05.

17.00 Uhr Maiandacht  
Pfarrkirche Schirgiswalde

#### Di., 07.05.

19.00 Uhr Stille Anbetung  
Pfarrkirche Schirgiswalde

#### Do., 09. - Mo., 12.05. Kolping-Friedenswanderung in Temeswar

#### Mi., 08.05.

09.00 Uhr Hl. Messe zum Tag der Befreiung  
Pfarrkirche Schirgiswalde  
**17.30 Uhr Maiandacht**  
17.30 Uhr Vorabendmesse  
**Kirche Wilthen**  
Kreuzkapelle

#### Do., 09.05. Christi Himmelfahrt

08.00 Uhr Hl. Messe  
Kirche Sohland  
**09.00 Uhr Hl. Messe**  
10.00 Uhr Hl. Messe  
Pfarrkirche Schirgiswalde  
Kirche Großpostwitz  
10.30 Uhr Hl. Messe  
17.00 Uhr Musik zum Himmelfahrtstag mit dem Kammerchor Berlin-Wilmersdorf  
Pfarrkirche Schirgiswalde

Angaben ohne Gewähr – Änderungen vorbehalten.

## Neues aus der Stadt

### Rückblick Frauentag 2024



Am 09. März 2024 folgten ca. 170 Frauen der Einladung in die Mehrzweckhalle der Stadt Wilthen zur alljährlichen und beliebten Frauentagsveranstaltung.

Aus den bekannten Gründen fand dieses Jahr die Veranstaltung in der Mehrzweckhalle der Stadt Wilthen statt. Die Tische wurden von den fleißigen Helfern hübsch gedeckt und die Gärtnerei Richter brachte mit ihren Blumen den Frühling in den kleinen Saal.



Die neue Örtlichkeit für diese Veranstaltung stellte uns vor neue Herausforderungen, doch die Umsetzung kam bei den Frauen und Mädchen von Wilthen sehr gut an.

Nach Eröffnung der Veranstaltung und dem Genuss von Kaffee und Kuchen, natürlich von der Bäckerei Thonig, präsentierten die Kindergruppen der Show Dance Factory einige Tänze. Viel Trainingsfleiß und Mut steckte in dieser Darbietung

und die kleinen Tänzer können sehr stolz auf ihren Auftritt sein. Der Applaus der Frauen zeigte die Begeisterung für diese Mühe. Einen besonderen Dank geht an Frau Ramona Hoerold, die durch das kurzweilige und schöne Programm führte. Zum Abschluss des Nachmittages gab unser Bürgermeister Herr

Herfort einen Abriss über die laufenden Aktivitäten bzw. einen Ausblick auf die neuen Projekte der Stadt Wilthen. Dieser informative Vortrag kam bei den Frauen ganz besonders gut an. Ich danke allen Helfern, insbesondere unserem Bauhof für die Transporte, den Kollegen und Kolleginnen der Stadtverwaltung Wilthen und allen anderen fleißigen Helfern vor und hinter den Kulissen. Auch in diesem Jahr konnte diese Feierstunde nur durch großzügige Spenden finanziert werden. Ein herzliches Dankeschön an:

- Martina März – Designerschmuck Pierre Lang
- Firma Hellner
- Physiotherapie Blum & Selzer
- Wilthener Wohnungsbaugesellschaft mbH
- Ingenieurgesellschaft Lehner und Sachse mbH
- Firma Lakowa GmbH
- Zahnärztin Annette Kruidenier
- Zahnärzte Katrin und Oliver Endlich
- Eiscafe Besold
- Werbung Oberland Sylvia Gröschel
- Firma KEW Kunststoffzeugnisse GmbH
- Dr. med. Kerstin Lebelt Kinderärztin
- Hardenberg Wilthen AG
- Baubetrieb Rainer Richter
- Schuhhaus Mutscher
- Tierarztpraxis Silke Breske
- EDEKA Markt der Generationen, Frau Raue
- Bergbaude „Schöne Aussicht“ Karin Jurack
- Uhren- und Schmuck Klaus Ganner

In der Hoffnung, dass wir Sie nächstes Jahr 2025 wieder in froher Runde begrüßen dürfen, danke ich Ihnen für Ihr Kommen. Bleiben Sie gesund, ich freue mich auf Sie.

Yvonne Pohle

Gleichstellungsbeauftragte

## Unsere Studentinnen stellen sich vor

### Frances Müller und Gloria Pietsch

Drei Monate an der Berufsakademie in Bautzen und drei Monate in der Stadtverwaltung in Wilthen – so läuft das duale Studium „Public Management“ der beiden Studentinnen Frances Müller und Gloria Pietsch ab.



Frances Müller (l.) und Gloria Pietsch (r.)

Sie sind beide 20 Jahre alt und in Wilthen aufgewachsen. Seit 2022 ist Frances ein Teil der Stadtverwaltung Wilthen und derzeit im 4. Semester.

Ein Jahr später begann Gloria das Studium und befindet sich derzeit im 2. Semester. Um einen Einblick in die Arbeit der Mitarbeiter der Stadtverwaltung zu bekommen, durchlaufen die beiden Studentinnen in den Praxisphasen die verschiedenen Abteilungen. Dort werden ihnen die Arbeitsabläufe erklärt und auch kleine Aufgaben zugeleitet.

## Wilthen erhält den Sächsischen Generationenpreis 2024

Bei einer **Festveranstaltung** in der Sächsischen Staatskanzlei in Dresden würdigte Ministerpräsident Michael Kretschmer das große Engagement für ein gutes Miteinander der Generationen in Sachsen. Insgesamt wurden 140 Projekte eingereicht.

„Mit dem Generationenpreis lenken wir den Blick auf spannende Projekte in Sachsen, die Menschen generationsübergreifend zusammenbringen. Die Preisträger stehen für ein starkes

bürgerschaftliches Engagement bei uns im Freistaat. All das stärkt den Zusammenhalt über Generationen hinweg.“

An diesem Tag erhielt die Stadtverwaltung Wilthen in Zusammenarbeit mit dem Immanuel-Kant-Gymnasium für das Projekt „Rentner digital unterwegs“ den Anerkennungspreis in der Kategorie „Für einander in Sachsen“.

Bürgermeister Michael Herfort nahm den Preis mit den beiden Projektverantwortlichen, Laura Heckert (Schulsozialarbeit am IKG Wilthen) und Katja Wagner (Öffentlichkeitsarbeit bei der Stadtverwaltung) entgegen.

Voller Stolz und Freude wird das Projekt auch in Zukunft in Wilthen fortgeführt.



Foto: © Matthias Rietschel 2024

GENERATIONENPREIS DES FREISTAATES SACHSEN 2024  
Anerkennungspreisträger

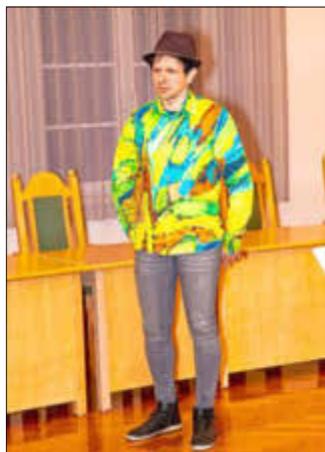


## Farbexplosion - Silvio Fritzsche stellt im Rathaus Wilthen aus

Nach Ausstellungen in der Carl Lohse Galerie Bischofswerda und im Barockschloß Rammenau stellt Silvio Fritzsche nun im Rathaus Wilthen aus. Der Wilthener Kultur- und Kunstverein e.V. hat den Künstler Silvio Fritzsche, geboren 1982 in Dresden, nach Wilthen geholt.

**Farbexplosion** – so der Titel der Ausstellung, welcher sich in jedem seiner Werke widerspiegelt. Bekannte Ansichten in neuen Farben!

Begonnen hat Silvio Fritzsche mit abstrakten Bildern. Nach und nach widmete er sich der Landschaftsmalerei. Geprägt vom Kunsterzieher und Maler Bernd Warnatzsch, Maler Jens Hackel und dem Maler Falk Nützsche entwickelte er seine eigene Darstellung von Landschaften. Diese kommen erkennbar und in bunten Farben daher. Drauf einlassen, ansehen und nicht gleich wegrennen. So Laudator Andreas Frister zur Vernissage am 22.03.2024 im Ratssaal der Stadt Wilthen zur Ausstellungseröffnung.



Fotos: Reinhard Großmann

Silvio Fritzsche dominiert in seinen Bildern in Anlehnung an den Expressionismus mit kräftigen Farben. Mit klaren Formen und Linien die uns bekannte Motive näher bringen und die Gegenwart darstellen, bildet er den Kontrast zu der Epoche des Expressionismus ab. Seine Ausstellung kann bis Herbst diesen Jahres im Rathaus, dem Stadthaus und der Kreissparkasse Bautzen, Filiale Wilthen angesehen werden. Die Bilder sind bei Interesse gern käuflich zu erwerben. Bitte wenden Sie sich an das Sekretariat des Bürgermeisters.

## Baustellenreport März 2024

### 1. Bauarbeiten im Stadtbad



Auch im März war der Wettergott uns wohlgesonnen und die Arbeiten auf der derzeit größten Baustelle in unserem schönen Ort liefen weiter auf Hochtouren. Der Rohrleitungsbau um das neue Becken konnte fertiggestellt werden und im Inneren der Technikinsel wurden die Leitungen und Pumpenaggregate für die Rutsche und die Umwälzung komplettiert. In der 12. Kalenderwoche wurde die Überlaufrinne versetzt und die

Beckenwände wurden für Verlegung der Folie vorbereitet. Auch starteten Ende März die Vorbereitungen für die Pflaster- und Anpassungsarbeiten außerhalb des neuen Beckens. Und ab dem 08.04.2024 wird mit der Verlegung der Beckenfolie begonnen.

Alle am Bau Beteiligten arbeiten bei diesem spannenden und nicht alltäglichen Projekt Hand in Hand zusammen, um den geplanten Eröffnungstermin 01.06.2024 einzuhalten. Dafür möchte ich einfach mal **Danke** sagen!!



Fotos: Stadt Wilthen

### 2. Neuigkeiten zum Kultur- und Begegnungszentrum



Am 15.03.2024, also nur 59 (!) Kalendertage nach dem Einreichen der Genehmigungsplanung, wurde uns die Baugenehmigung

zugestellt. Das dieses ambitionierte Ziel überhaupt erreicht werden konnte, liegt an einer unglaublich partnerschaftlichen Zusammenarbeit aller Beteiligten auf Augenhöhe. Dafür möchten wir uns im Namen der gesamten Stadt Wilthen und der Stadtverwaltung beim Landratsamt Bautzen für die bisherige Zusammenarbeit bedanken.

## Rentner digital unterwegs

- Die Smartphonehilfe geht in die nächste Runde -



18. April 2024  
ab 13.00 Uhr  
Immanuel-Kant-Gymnasium

Anmeldung:  
Katja Wagner  
Tel.: 03592 - 38 54 16  
katja.wagner@wilthen.de

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Ein ganz besonderer Dank gilt Frau Rausendorf und Frau Heblack von der Bauaufsicht, Herrn Dr. Rosner und Frau Schäfer vom Denkmalschutz, Herrn Schmalzer von der unteren Naturschutzbehörde, Herrn Böhme vom Immissionsschutz, Herrn Baumgärtel von der unteren Wasserbehörde und Frau Schulze von der Straßenverkehrsbehörde. Dieses Projekt beweist, zu was sächsische Verwaltungen und Behörden fähig sind, wenn Ziele gemeinsam und pragmatisch verfolgt und umgesetzt werden.

### 3. Hochwasserschadensbeseitigungsmaßnahme Talstraße 7-13

Am 04.03.2024 erfolgte die erneute Vollsperrung der Talstraße, denn ab diesem Tag startete die Fa. Neitsch aus Cunewalde mit den Arbeiten am 2. Bauabschnitt unserer Hochwasserschadensbeseitigungsmaßnahme in diesem Bereich. Die durch das Hochwasser 2021 in Mitleidenschaft gezogene Brücke an der Talstraße 4 wurde abgerissen, die Wasserhaltung in das Bachbett verlegt und die alte Stützwand auf der östlichen Gewässerseite wurde abgebrochen. Aktuell laufen die Maurerarbeiten an der Stützwand.



Fotos: Stadt Wilthen

### 4. Erneuerung der Entwässerungsrinne am Kik-Parkplatz



Die seit längerem defekte Straßenentwässerungsrinne an der Straße zum Dahrener Bereich zur S117 wurde im März durch die Fa. Bistra Bau GmbH & Co. KG aus Schmölln-Putzkau erneuert. Die marode Rinne wurde abgebrochen und durch eine Schwerlast-Betonschlitzrinne ersetzt. Diese Rinne bewahrt sich bereits seit längerem an der Zufahrt zum Netto und dem Weinbrand-Parkplatz an der Zittauer Straße. Da die Straße zum Dahrener Berg ein wichtiger Knotenpunkt für die Logistik der Fa. KEW sowie für den Holztransport des Käferholzes von den Hängen an der Weifaer Höhe ist, waren im Vorfeld dieser Maßnahme intensive Abstimmungen erforderlich, um einen reibungslosen Ablauf zu gewährleisten. Hierfür möchten wir uns ganz herzlich bedanken. Ebenso gilt ein großes Dankeschön der Familie Winkler, die einer provisorischen Zufahrt über ihr eigenes Grundstück zustimmte. Nur gemeinsam schaffen wir es, Baustellen an solchen neuralgischen Punkten umzusetzen.

Foto: Stadt Wilthen

Heiko Knoppik  
Amtsleiter

## Neue Schutzhütte in Sora



Morsch, marode und baufällig war die alte Schutzhütte auf dem Wanderweg zwischen Teufelskanzel und der „Schönen Aussicht“ in Sora.

In liebevoller Kleinarbeit wurde sie nun durch den Bauhof der Stadt Wilthen wieder neu errichtet und bietet unseren Gästen eine gemütliche Rastmöglichkeit. Durch die eingebauten Fenster, welche die Firma Lakowa sponserte, haben die Wanderer die Möglichkeit, in alle Richtungen blicken zu können. Wir erhoffen und wünschen uns einen sorgsamem Umgang mit dem neu erstrahlten „Bautzenblick“.



Fotos: Stadt Wilthen

## Wiedereröffnung des Gasthofes ZUR LINDE

Gemeinsam mit dem Chef der Wilthener Weinbrennerei, Lutz Schürer, überbrachte Bürgermeister Michael Herfort am 21.03.24 die besten Wünsche an das Ehepaar Ines und Lutz Middendorf zur Wiedereröffnung des 222 Jahre alten Traditionsgasthofes. Der Gasthof ZUR LINDE ist ein wichtiger Teil des touristischen und gastronomischen Angebotes unserer Stadt.



Foto: Stadt Wilthen

## Staatsministerin Barbara Klepsch zu Gast im Landhotel Erbgericht Tautewalde

Am 18.03.24 weilte die Sächsische Staatsministerin für Kultur und Tourismus, Barbara Klepsch, gemeinsam mit der MGO und Bürgermeister Michael Herfort bei Enrico Schulz im Landidyll Hotel Erbgericht Tautewalde zu einem Arbeitsbesuch, um über die aktuellen Herausforderungen unserer Tourismusregion zu sprechen. Es ging u.a. um die Aufarbeitung der Corona-Zeit und die Themen Personal und zielgruppenorientiertes Marketing. Bürgermeister Michael Herfort als Vorsitzender der Touristischen Gebietsgemeinschaft Oberlausitzer Bergland und seit diesem Jahr stellv. Vorsitzender des Tourismusbeirates Oberlausitz sowie Olaf Franke, Geschäftsführer der Marketing Gesellschaft Oberlausitz (MGO), berichteten aus ihren Arbeitsgebieten und von den aktuellen Aufgaben zur gemeinsamen Vermarktung der Region.

Ein herzliches Dankeschön an Enrico Schulz für sein Engagement als Hotelier und Gastronom, die Gastfreundschaft und offenen Worte. Gemeinsam arbeiten wir weiter an einer blühenden Zukunft für den Tourismus in unserer Heimat.



Fotos: MGO

**Frühlingsspaziergänge 2024**  
[www.fruehlingsspaziergang.sachsen.de](http://www.fruehlingsspaziergang.sachsen.de)

Natur entdecken von April bis Juni

**Pumphutwanderung in Wilthen - Sagenhaftes Wandern mit dem Pumphut**

am 21.04.2024 um 10:00 – 15:00 Uhr  
 Strecke: ca. 10 km

Pumphutfigur- Bahnhofstraße nahe Rathaus  
 Stadt Wilthen. NaturFreunde Wilthen e.V.

STAATSMINISTERIUM FÜR ENERGIE, KLIMASCHUTZ, UMWELT UND LANDWIRTSCHAFT | Freistaat SACHSEN

**HEXENBRENNEN**  
 an der NaturfreundeHütte Wilthen / Weifaer Str.

**AUFRUF!**  
 An alle Kinder: Gestaltet und baut Hexen, der Phantasie sind keine Grenzen gesetzt!

**30. April 2024**  
 ab 18 Uhr Ausschank geöffnet

**19.00 Uhr** Treff am Pumphut  
 Vorstellung & Abgabe der Hexen Bonbonkanone

ca. **19.30 Uhr** Abmarsch zum Hexenhaufen mit Lampions und Fackeln  
 Hexenverbrennung  
 Anschließend Prämierung der Hexen

**Speis & Trank / Musik**

\*Die schönsten (hässlichsten) Hexen werden prämiert!

**WITTICH MEDIEN**

**„Wilthener Stadtanzeiger“**  
 Mitteilungsblatt mit amtlichen Bekanntmachungen der Stadt Wilthen

Der „Wilthener Stadtanzeiger“ erscheint monatlich, jeweils zur Mitte des Monats und wird für die Wilthener Bürger kostenlos in die Haushalte geliefert.

- Herausgeber, Verlag und Druck:  
 LINUS WITTICH Medien KG, 04916 Herzberg, An den Steinenden 10, Telefon: (03535) 4 89-0,  
 Für Textveröffentlichungen gelten unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen.
- Verantwortlich für den amtlichen Teil:  
 Der Bürgermeister der Stadt Wilthen, Herr Michael Herfort, Rathaus, 02681 Wilthen, Bahnhofstraße 5
- Titelgestaltung/Grundlayout: SEBALD DESIGN Ringenhain
- Verantwortlich für den nichtamtlichen Teil und Anzeigenteil/Beilagen:  
 LINUS WITTICH Medien KG, 04916 Herzberg, An den Steinenden 10 vertreten durch den Geschäftsführer ppa. Andreas Barschtipan, [www.wittich.de/agb/herzberg](http://www.wittich.de/agb/herzberg)

Einzel Exemplare sind gegen Kostenerstattung über den Verlag zu beziehen. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere z.z. gültige Anzeigenpreisliste. Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt oder anderer Ereignisse kann nur Ersatz des Betrages für ein Einzel Exemplar gefordert werden. Weitergehende Ansprüche, insbesondere auf Schadenersatz, sind ausdrücklich ausgeschlossen. Wahlwerbung und/oder Anzeigen mit politischem Inhalt ist ausschließlich die jeweilige Partei/politische oder um Stimmen werbende Gruppierung/der Auftraggeber verantwortlich.

**IMPRESSUM**

## Schulnachrichten



### Das IKG zu Gast auf der Buchmesse



Am Freitag, dem 22.03.2024, war es endlich wieder soweit: das Immanuel-Kant-Gymnasium durfte die Buchmesse in Leipzig besuchen.

In diesem Jahr hatten nicht nur die 6. und 8. Klassen, sondern auch die 10. Klassen die Möglichkeit mitzukommen. Um 7:30 Uhr ging die Fahrt am Schulzentrum in Wilthen los. Nach unserer Ankunft zwei Stunden später erkundeten wir in kleinen Gruppen die vielfältigen Angebote der verschiedenen Verlage.

Neben zahlreichen deutschen Ausstellern waren auch internationale Vertreter anwesend. Ein besonderer Schwerpunkt lag in diesem Jahr auf Flandern und dem Gastland Niederlande. Im nächsten Jahr dürfen wir uns auf Norwegen freuen.

In allen Hallen gab es ein abwechslungsreiches Angebot und an jeder Ecke ein neues Buch zu entdecken. Für die Teilnehmer, die nicht so gerne lesen, war auch die ComicCon wie immer vor Ort. Dementsprechend konnte man viele Menschen in Kostümen sehen, die man unter anderem aus japanischen Animes kennt. Wer während des Aufenthaltes Hunger bekam, konnte sich an zahlreichen Ständen mit kulinarischen Köstlichkeiten versorgen.

Fünf Stunden später versammelten sich alle wieder an den Bussen, erfüllt von den fantastischen Eindrücken und bereit, die Heimreise anzutreten. Wir Schüler sind sehr dankbar für die Möglichkeit, für einen Tag in die Welt der Literatur eintauchen zu können.

Text und Bild: IKG



### Neues aus der Kindertagesstätte „Spatzenhaus“

#### Frühlingsspaziergang

Auf den Spuren des Osterhasen machte die Spatzengruppe einen ausgedehnten Spaziergang durch das Oberlausitzer Bergland. Es wurden Frühblüher und geschmückte Gärten bewundert. Die Kinder erzählten, wie bei einigen schon der Frühling eingezogen ist. Bei herrlichem Sonnenschein gab es auch ein kleines Picknick mit frischem Obst und Gemüse. Zum Abschluss wurde noch ein Foto mit dem Pumphut gemacht.



### Neues aus dem Vorschulclub: Baumpflanzaktion

Am 21.03.2024 wanderte der Vorschulclub der Kita „Spatzenhaus“ in Richtung Jägerhaus. Oben angekommen, trafen wir uns mit dem Revierförster Herrn Haupt und seinem Mitarbeiter. Am Wanderweg zwischen der Wanderhütte „Stern“ und dem Jägerhaus wurden von den Kindern kleine Bäumchen gepflanzt.



Zusätzlich steckten die Kinder Eicheln in die Erde, um weiteren Bäumen die Möglichkeit zu geben, zu wachsen.

Während die Kinder gemeinsam Picknick machten, brachten Herr Höfer und Herr Besold Schutzzäune um die Bäume herum an.

Am Holzschild mit der Aufschrift „Vorschulclub 23/24“, welches Herr Besold für uns angefertigt hat, wurde noch ein gemeinsames Gruppenbild mit allen fleißigen Helfern gemacht.

Die Kita bedankt sich recht herzlich bei Herrn Haupt und seinem Kollegen für die Bereitstellung der Bäume und für die Anleitung der Kinder. Ein weiterer Dank geht an Herrn Besold für das schöne Holzschild und an Herrn Höfer für die Unterstützung beim Pflanzen. Wir bedanken uns auch bei der Freiwilligen Feuerwehr Wilthen und den Eltern für den Rücktransport der Kinder am Mittag.

#### Kita-Olympiade

Am 15.03.2024 fand für unsere Einrichtung die Vorrunde der Kitaolympiade in Sohland statt. Nach einem gemeinsamen Frühstück ging es auch schon mit dem Taxi Bansemeier auf zur Turnhalle nach Sohland. Insgesamt traten 20 Mannschaften mit je acht Kindern in zwölf verschiedenen Wettkämpfen an, wie zum Beispiel den Klammerkönig, das Zielwerfen oder den Hindernislauf.

Unser Wilthener Spatzenhaus wurde von den Vorschulkindern Lorelei, Franz, Ben, Jayden, Aurelio, Marvin, Talesia und Khen-drik vertreten. Betreut und natürlich stark angefeuert wurden die Kinder von Frau Delling und Herr Dittrich.

Los ging es mit einer kurzen Erwärmung. Danach wurden die Stationen kurz von den Maskottchen Pia und Oli vorgestellt sowie von allen schon einmal ausprobiert. Dann wurde es ernst. Unsere erste Station war der Hindernislauf. Alle gaben sich größte Mühe und feuerten sich gegenseitig an. Nach sechs Stationen gab es dann eine kleine Trink- und Verschnaufpause. Frisch gestärkt ging es dann weiter mit den nächsten sechs Wettkämpfen. Nach der zwölften Station wurde ein Staffelspiel auf Zeit durchgeführt, welches nochmal alle Kraft von unseren

kleinen Sportlern abverlangte. Anschließend fand die Siegerehrung mit den Maskottchen Pia und Oli statt. Die Kinder bekamen eine Urkunde, eine Medaille und kleine Preise. Geschafft aber glücklich ging es mit dem Taxi wieder zurück nach Wilthen. Es war ein schöner, spannender und aufregender Tag sowohl für die Kinder als auch für die Erzieher. Wir danken dem Kreissportbund Bautzen für die tolle Organisation und ganz besonders dem Taxiunternehmen Bansemeier, welches sowohl die Hin- als auch die Rückfahrt sponserte und die Kindersitze zur Verfügung stellte.



## Kindersportabzeichen Sportmaus „Flizzy“



Alle sportbegeisterten Kindergartenkinder im Alter von 3 bis 7 Jahren können am 28.04.2024 in der Körse-Halle in Kirschau das sächsische Kindersportabzeichen „Flizzy“ ablegen. An sieben unterschiedlichen Stationen probieren sich die Kinder aus: Standweitsprung, Zielwerfen, Rumpfbeugen, Pendellauf, Balancieren, Springen/Hampelmann und Rollen/Purzelbaum. Wenn alle Stationen erfolgreich gemeistert werden, gibt es als Belohnung das Sächsische Kindersportabzeichen mit der Sportmaus „Flizzy“.

Die (kostenfreie) Teilnahme ist für alle Kindergartenkinder ab 3 Jahre bis max. 7 Jahre möglich. Die Anmeldung am Veranstaltungstag ist von 10:00 Uhr bis spätestens 14:30 Uhr möglich. Bitte unbedingt an Sportkleidung und Hallenschuhe denken. Für Speisen und Getränke ist gesorgt.

Wer sich im Vorfeld informieren will, kann gern unter [www.sport-fuer-sachsen.de](http://www.sport-fuer-sachsen.de) (Breitensport > Kinder- und Jugendsport > Flizzy-Kindersportabzeichen) nachschauen.

Text: Ralf Fröde/SV Oberland Spree

Grafik: Landessportbund Sachsen

## Heimatgeschichte

### Damals war's - Die Papiermühle in Wilthen

Ein historischer Spruch - ein zeitgemäßer Spruch - gedruckt auf Papier. Die allergrößte und gewaltigste Erfindung gemeinsam mit den wechselbaren Lettern zum Druck des Wortes des Johannes Gutenberg. Das Wissen der Welt, die Kultur der Menschheit, die Mathematik, Physik, Raumfahrt, Handy gäbe es bestimmt nicht ohne Papier. Weniger Gesetze und Formulare, Mitteilungen, die Zeitungen und ebenso diese furchtbare Werbung an allen Orten. Jede Sache hat zwei Seiten. Die Gelehrten und Philosophen früherer mächtiger Reiche, wie die Ägypter, Araber, Griechen mit ihren Mythologien hatten wenig Möglichkeiten ihr Wissen aufzubewahren. Man schrieb auf Papyrus (Pflanze) oder Pergament (Tierhaut). Erfand die Hieroglyphen, die auch auf Tontafeln eingeritzt wurden. Da war ein Bericht oder Abhandlung einige Zentner schwer. Andere Möglichkeiten gab es nicht. Wer erfand aber das Papier? Weit weg

von uns, auf der anderen Seite unserer Erde gab es ein hochentwickeltes Land. Das Reich der Mitte: China. Dort erfand 106 Jahre nach Christi Geburt ein Beamter des Kaisers, wie alle damaligen Beamten, ein Eunuch, ein wissenschaftlich Arbeitender, das Papier. Viele Versuche mit Laub, Leinen u.a. Sein Name Cai Lun. Nur ohne Eier kam man damals vorwärts. Und heute? Das Produkt strengstens geheim. In dieser Zeit begann auch der Bau der gewaltigen Chinesischen Mauer. Trotzdem ist das Geheimnis nach Japan gelangt und wurde dort verbessert. Dieses Land damals ebenso strengstens abgesichert. Die alte chinesische Seidenstraße ca. 6.400 km von Peking bis Sizilien. Ein West/östlicher verzweigter Karawanen- u. Handelsweg gab es. Karawanen zogen jährlich zunächst am gewaltigen Himalajagebirge vorbei. Weiter an der Taklamakanwüste entlang und durch das Pamirgebirge erreichte man das damalige große Handelszentrum, das wunderbare Samarkand. Danach über Teheran, Damaskus erreichte man endlich das Mittelmeer. Alte historische Handelswege mit ihren vielen Geschichten und Geheimnissen.

In Samarkand gab es eine chinesische Niederlassung der Papierherstellung. Drei Mitarbeiter wurden entführt und gezwungen die Herstellung preiszugeben. Somit ward das Geheimnis gelüftet. Von nun an nahm das Papier langsam seinem Weg nach Europa. Zunächst nach Sizilien und Spanien. Damals muslimisch beherrscht. Von dort über Italien, Spanien zu uns. Angelangt etwa nach Tausend Jahren um 1100, seit der Erfindung. Nun konnten die Mönche Gesetze, Verfügungen, Urkunden in der alten deutschen wunderschönen Schrift aufzeichnen und schreiben. Damals nur mit der Hand. z.B. das Nibelungenlied. 1440 erfand Gutenberg den Buchdruck. Ab jetzt konnte alles vervielfältigt werden. Welch eine geniale Erfindung. Ohne dieses Verfahren hätte ca. 50 Jahre später die Reformation gar nicht so ausbreiten und überleben können. Die Bibel in deutscher Sprache machte dies möglich. Das gedruckte Wort half somit der schnellen Ausbreitung des Protestantismus.

Ab 1610/20 begann wohl die Papierherstellung in Wilthen. Erste Unterlagen fehlen. Weit ab von allen arbeitete die Mühle am Butterwasser. Vor ihr noch Teiche in einer Senke. Hier kam das Butterwasser gemeinsam mit dem Irgersdorfer Wasser an, welches vorher die Niedermühle antrieben und weiter etwas verschlungen die Senke und Teiche erreichte. Nun wird das Wasserrad (ca. 4 m Durchmesser) der Papiermühle bewegt. Das setzt 16 Stampfhämmer, die in vier Steintrögen aus Granit von oben hineinschlugen, in Gang. Diese ausgehöhlten, eiförmigen Tröge waren 135 cm lang, 55 cm breit und 60 cm tief. Die Hämmer aus Eiche mit geriffeltem Eisen. Laut ging es zu. 150 lt. Wasser mit jeweils 35 Pfund Lumpen und andere Zutaten wurden zu einem Brei geschlagen. Mehr schaffte das Butterwasser nicht. Die Papiermacher waren eine angesehene Zunft mit vielen Traditionen. In Obergurig an der Spree war die nächste Produktion. Daraus wurde später die Bautzener Papierfabrikation. Aber zunächst gab es erst einmal den Mühlbereiter der nach der Lehre das Stampfen und Schneiden der Lumpen vornahm. Das Ausleeren und Befüllen des Stampfgeschirrs machten die Puttenknechte. Die Gautscher schöpften an der Bütte den erwärmten Brei mit einem gerahmten Handsieb vorsichtig ab. Es entstand aus dem Brei ein dünner Bogen der vorsichtig auf ein Wollfilz gelegt wird (gegautscht). 181 Bögen liegen zwischen 182 Filzen ein „Pauscht“. Danach folgte in der Gautschpresse eine Entwässerung.

Vorsichtig wurden die Bögen danach aufgehängt zum Trocknen. Somit ist auch zu erklären warum diese Papiermühlen ziemlich luftig gebaut wurden. Das war eine kurze Darstellung des Papierschöpfens. Damit die Qualität des Papiers und der Hersteller zu erkennen war erfand man das Wasserzeichen. Dieses wurde in das Schöpfsieb eingearbeitet. Noch heute erkennt man Bögen und Drucke von Albrecht Dürer daran. Das größere Problem war der Nachschub an Lumpen. Trug man seinerzeit ewig die „Klamotten“ bis sie wirklich Lumpen waren. Heute dagegen kann man billige oder teure „Lumpen“ überall erwerben. Die Aufkäufer der Lumpen hatten damals die Berufs-

bezeichnung Haderlump. Johannes Hantusch war einer davon. Zwei Haderlumpen aus Wilthen waren für das Heranschaffen der Lumpen zuständig. Es war ein großes Problem zu dieser Zeit. Wilthen ein Grenzort zur Oberlausitz. Somit durfte dort nicht eingekauft werden. Man bekam dafür das Privileg im kur-sächsischen meißnischen Lande, bis nach Doberlugk, Liebenwerda und Mühlberg zu sammeln. Ein weites Gebiet und lange Wege. 500 Pfund konnte die Mühle die Woche zu Papierbrei verarbeiten. Nun jedenfalls waren die dortigen Papiermüller sauer und prozessierten in Stolpen dagegen. Der „Wahrenbrücker Lumpenkrieg“ brach aus.

Wilthen gewann und Papiermüller Sachse bekam vom dortigen Müller 2 Zentner schlechte (hätte diese gern gesehen) und 1 Zentner gute Lumpen jährlich zugesprochen. Einige Namen der hiesigen Papiermüller: Fischer, Richter, Schwanitz, Vieweger seien hier erwähnt. Alle versuchten die Papierherstellung zu mehren und zu verbessern. Mit neuen Walzen oder ähnliches. Um 1840/50 wurden neue Räume gebaut dazu ein zweites Wasserrad ein größerer Trog mit kreisenden Mahlwerk (genannt Holländer) und anderes angeschafft. Ein Nachkomme des Müllers Krakau und dessen Frau, eine aus der Glaserschmiede, konnten mit Walzentechnik Aktendeckel und Filtrierpapier herstellen. 1896 erwarb. K. Tschötsch die Firma. Verbesserte und erweiterte. 1899 brannte ein Nebengebäude und später alles. Der Besitzer war nicht versichert. Mühsam wurde alles wieder aufgebaut und nach 14 Monaten drehten sich wieder die Räder. Kartonagen und Aktendeckel wurden nun produziert. 1924 gab es in Wilthen ein Hochwasser. Natürlich wurde die Mühle voll erwischt. 1970 wieder Hochwasser, wieder Schaden. Viele Neugierige sahen sich den Schaden an. Auch ich. Ein Sohn des K.Tschötsch erzählte über das Ausmaß der beiden Schäden. 2010 war wieder Hochwasser. Die Mühle ist nun Denkmal. Heutzutage ist die Großproduktion anstelle einer Manufaktur getreten. Das Butterwasser nimmt trotz aller Veränderungen seinen gewohnten alten Weg. Schlängelt sich durch den baum- und strauchreichen Garten längs durch den Viebig Richtung Rodewitz zur Spree. Der Viebig, dieses kesselartige Gelände war einst die Viehwiese für alle Wilthener. Später eingeengter durch den Bau des Viadukts. (Blick heute unmöglich). Auf diese einstmals schöne Ansicht.

Kleine Anmerkungen: Die Wenigsten beherrschten Lesen und Schreiben. Nur einige Könige oder Kaiser konnten es. Die Mönche, Priester, Geistliche, überhaupt der Klerus, waren in der Lage lesen und schreiben zu können. Meist in Latein. Das Papier und der Buchdruck förderten die Wissenschaft, Kunst und die Volksbildung. 1390 gab es die erste Papiermühle. Um 1800 lag der Verbrauch an Papier je Person nur bei 0,5 kg., 1843 erfand man die Herstellung des Papiers aus Nadelholzfaser. Nun begann die Großproduktion. Immens der heutige Verbrauch. So viel Wald gibt es nicht. Hanf ist ein neuer Retter, zzt. jedoch teuer, aber eine Lösung. Papier sparen eine Pflicht, denn die Bürokratie arbeitet und arbeitet ...

Roland Wunsch

Die nächste Ausgabe erscheint am:  
**Freitag, dem 10. Mai 2024**

Annahmeschluss für redaktionelle Beiträge ist:  
**Donnerstag, der 25. April 2024**

Annahmeschluss für Anzeigen ist:  
**Montag, der 29. April 2024, 9.00 Uhr**

## Wir gratulieren

### Herzlichen Glückwunsch zum Geburtstag



#### APRIL

13.04.	Reiner Schmidt	Wilthen	85
14.04.	Roswitha Jenak	Wilthen	80
14.04.	Gertraude Gewohn	Wilthen	82
15.04.	Bernd Gawrilow	Wilthen	70
17.04.	Dr. Peter Liebscher	Wilthen	86
17.04.	Gudrun Schulze	Wilthen	93
22.04.	Hans-Jürgen Richter	Wilthen	70
22.04.	Horst Kohl	Wilthen	75
22.04.	Rosemarie Hüsing	Wilthen	81
22.04.	Udo Rölke	Sora	80
22.04.	Reiner Lauermann	Wilthen	86
24.04.	Brigitte Pohlan	Wilthen	91
25.04.	Luzie Mazur	Wilthen	91
26.04.	Hannelore Hirndorf	Wilthen	83
26.04.	Brigitte Wolf	Tautewalde	87
27.04.	Eva Eichler	Wilthen	84
27.04.	Werner Kluge	Wilthen	85
27.04.	Detlef Pohl	Wilthen	85
29.04.	Hannelore Späder	Wilthen	82

#### MAI

01.05.	Rosa Vojtisek	Wilthen	89
02.05.	Helga Hartmann	Tautewalde	83
03.05.	Johanna Noack	Wilthen	89
04.05.	Christa Nemuth	Wilthen	89
05.05.	Hans-Joachim Strack	Wilthen	87
05.05.	Uta Hofmann	Wilthen	80
07.05.	Gottfried Liebscher	Wilthen	91
07.05.	Ursula Müller	Wilthen	81
09.05.	Henriette Beier	Wilthen	82
10.05.	Brigitta Wagner	Wilthen	90
10.05.	Brigitte Pax	Wilthen	85

**Allen Geburtstagskindern gratulieren wir ganz herzlich und wünschen vor allem Gesundheit und Glück in allen Lebenslagen.**

*Gemäß aktueller Datenschutzverordnung werden nur die Geburtstage veröffentlicht, wo uns eine Einwilligung in schriftlicher Form vorliegt. Anfragen dazu gerne an [Sekretariat@Wilthen.de](mailto:Sekretariat@Wilthen.de) oder telefonisch unter 385411.*

*Veröffentlicht werden Geburtstage zum 70., 75. und ab dem 80. jährlich.*

## Sonstiges

### Alte Obstbäume als Kulturgut und Lebensraum erhalten!

Den Wert eines alten Obstbaumes ermessen viele Menschen in erster Linie am Obstertrag. Doch jeder Obstbaum hat eine weit- aus größere Bedeutung. Er bietet Lebensraum für bis zu 1.000 Insektenarten, welche wiederum Nahrung für verschiedene Vogelarten und auch Säugetiere darstellen. In den Hohlräumen alter Obstbäume brüten seltene Vogelarten wie beispielsweise der Steinkauz und auch Fledermäuse nutzen diese als Sommerquartier.

Erhaltung, Pflege und Neuanlage von Streuobstbeständen und Obstbaumreihen als Lebensraum und wertvolle Teile einer artenreichen Kulturlandschaft werden u.a. durch das Land Sachsen über Fördermittel aus der Richtlinie Natürliches Erbe 2023 unterstützt. In erster Linie geht es um den Erhalt überalterter

Baumbestände durch einen naturnahen Schnitt und weniger um einen hohen Obstertrag. Dabei sollen möglichst viel Totholz und Höhlen am Baum verbleiben, um verschiedensten Tierarten einen Lebensraum zu bieten. Umgesetzt werden darf die geförderte Maßnahme nur durch eine Fachkraft mit einer Qualifikation als zertifizierter Obstbaumpfleger, Obstbaumwart oder vergleichbarem.

Obwohl die Richtlinie erst Ende 2023 veröffentlicht wurde, konnten im Landkreis Bautzen mit Hilfe des DVL-Landesverbandes Sachsen e.V. bereits für über 40 Flächen in privatem oder kommunalem Eigentum Förderanträge gestellt werden.



*Naturnaher Obstbaumschnitt mit Erhalt von stehendem und liegendem Totholz als Lebensraum für verschiedene Tierarten, abgeschlossene Maßnahme in der Gemeinde Obergurig*

Auf 12 Flächen wurde die Sanierung der alten Obstbäume im Januar und Februar dieses Jahres schon umgesetzt. Auf den verbleibenden Flächen beginnt der Baumschnitt ab Oktober 2024.

Unser Regionalbüro ist im gesamten Landkreis Bautzen tätig und organisiert auch den Erhalt Ihres alten Obstbaumbestandes. Haben Sie eine Fläche mit mindestens 10 Obstbäumen, welche dringend gepflegt werden sollten, möchten Sie Obstbäume nachpflanzen oder eine Streuobstwiese anlegen, dann melden Sie sich telefonisch, per Mail oder Post bei uns – wir beraten Sie gern!

Jeanine Taut und Luise Lehmann  
Regionalbüro Bautzen  
Deutscher Verband für  
Landschaftspflege (DVL)-  
Landesverband Sachsen e.V.,  
Bahnhofstraße 2, 02692 Großpostwitz  
Tel.: 035938/ 982 960  
Email: taut@dvl-sachsen.de



*Dieser Streuobstbestand mit über 150 alten Apfel- und Birnenbäumen im südlichen Landkreis Bautzen wird demnächst mit Unterstützung des Deutschen Verbands für Landschaftspflege (DVL)- Landesverband Sachsen e.V. gepflegt und so als wertvoller Lebensraum gesichert.*

Ihr Amts- und Mitteilungsblatt

[epaper.wittich.de/3091](http://epaper.wittich.de/3091)

## Neues von TanzART

Im März fand neben dem Start unseres Kursunterrichts auch die erste Residenzwoche von unserer Gastkünstlerin Anna Till statt. Sie ist im Rahmen des Projekts „TANZPAKT in residence“ zu Gast und forscht zu dem Thema „verschwinden, langsam“. In ihrer Residenz ward Anna das Thema Altern im Tanz betrachten und widmet sich dem Thema des langsamen Verschwindens. Anna Till wird ihre Residenz im August und September fortsetzen und dabei auch einen Workshop, sowie eine Studioshowing zu dem Thema anbieten.

Auch im April setzen wir die Veranstaltungsreihe im Rahmen unseres 10-jährigen Jubiläums fort. Neben dem besonderen Aufführungsformat „Kurzstrecke“ - bieten wir im April zwei außergewöhnliche Tanzworkshops an, für alle, die schon etwas Tanzerfahrung sammeln konnten.

### Alle Termine im Überblick:

- 13.04. Kathak-Workshop mit Anne Dietrich und Live-Musik
- 27.04. „Kurzstrecke“ – zeitgenössische Tanzstücke in der Galerie Flox
- 28.04. Partnering-Workshop mit Enrico Paglialunga und Sonja Rodrigez

### Außerdem erwartet Euch noch:

- 25.05. „Achtung tanz(t) – Tanz für junges Publikum in der Galerie Flox
- 15.06. Shift of Focus – das große Finale unserer Jubiläumsreihe

### 27.04. Kurzstrecke – zeitgenössische Tanzstücke

Gibt einen Einblick in die Vielfältigkeit des zeitgenössischen Tanzes. 5 verschiedene Kurzstücke von 15 -20 Minuten von internationalen Künstler:innen zu Gast in Kirschau. Unter anderem

Amit Abend (ISR), Enrico Paglialunga (Italien) [&] Sonia Rodriguez Hernandez (Gran Canaria), Victoria McConnell (USA), Anne Dietrich [&] Jana Schmück.

Wann? Samstag, 27.04. ab 18:30 Uhr

Wo? Galerie Flox

Preise: 15 € | ermäßigt 12 €

Karten unter: [tickets@tanzart-kirschau.de](mailto:tickets@tanzart-kirschau.de)

### Workshops

#### Kathak mit Anne Dietrich am 13.04. 10:00 – 13:00 Uhr

Kathak ist ein nordindischer Tanzstil, ihr erlernt Grundkenntnisse der Tanztechnik, die sich durch intensive rhythmische Fußarbeit, sanfte Armmomente und Mudras (Handgesten) auszeichnen. Begleitet wird der Workshop von dem erfahrenen Tablaspieler und Sänger Ravi Srinivasan (Indien/Malaysia). Dieser Workshop ist geeignet für Menschen mit Tanzerfahrung  
Gebühr: 35 € / 30 € für TanzART-Mitglieder

#### Partnering-Workshop mit Enrico Paglialunga und Sonja Rodrigez am 28.04. 10:00 – 13:00 Uhr

Die beiden Profi-Tänzer führen die Teilnehmer ein in die Welt des Partnerings. Dabei geht es um Hebungen und Gewichtabgabe an eine andere Person. Dieser Workshop ist geeignet für Menschen mit Tanzerfahrung

Gebühr: 35 € / 30 € für TanzART-Mitglieder

Alle weiteren Pläne und Übersichten findet ihr unter: [www.tanzart-kirschau.de](http://www.tanzart-kirschau.de)  
Anmeldungen für die Workshops unter: [info@tanzart-kirschau.de](mailto:info@tanzart-kirschau.de)



Das TanzART-Team freut sich auf Euch!

**CARL-LOHSE-GALERIE**  
Dresdener Str. 1, 01877 Bischofswerda

**03. Mai - 23. Juni 2024**  
**HOLZGESTALTUNG**




**und MALEREI - GRAFIK**

**Eröffnung: Freitag, 03. Mai 2024 | 19 Uhr**

**Einladung zum 35. Mönchswalder Berglauf**

**am: 17. April 2024**  
**Start: 17.30 Uhr**  
an der Sporthalle Obergurig,  
Schulstr. 10, 02692 Obergurig  
Umkleidenöglichkeiten vorhanden



**Strecken:**

bis 6 Jahre	Laden - Ehrke 0,6 km
7-10 Jahre	Wanderparkplatz 1,4 km
11-15 Jahre	Buschecke 1,7 km
ab 16 Jahre	Bergbaude 3,3 km



**Startgebühren:**  
Frauen u. Männer  
7 € bei Voranmeldung  
9 € bei Anmeldung vor Ort  
(Zeitnahme mit Transpondern)

**Startgebühren:**  
4 € - 16 bis 18 Jahre  
(Zeitnahme mit Transpondern)

**Kinder bis 15 Jahre frei**

**Achtung: Anmeldung bis 17.00 Uhr am Lauftag**



Auf eine rege Teilnahme hoffen die Gemeindeverwaltung Obergurig und das M-B-L-Team

Wir bedanken uns bei den Sponsoren.

Informationen und Anmeldung zum Lauf auch unter  
<https://baer-service.de>  
<https://berglauf.moenchswalde.de>  
<https://sv-obergurig.de>

## Leserpost

### Wirkung der Energiewende auf die Metallindustrie – ein Videobeitrag von Dr. Hans-Bernd Pillkahn im Rathaus Wilthen am 21.03.2024

Mit der einseitigen Ausrichtung auf Sonne, Wind und Erdgas wird Deutschland in die Energiekrise manövriert. Steigende Energiepreise für uns alle, uns als Bürger, so aber auch für die Metallindustrie. Eine sinkende Versorgungssicherheit gefährden die Wettbewerbsfähigkeit und unseren Wohlstand. Dr. Hans-Bernd Pillkahn ist Vorstandsvorsitzender der Hanse Chemie AG und Geschäftsführer der PROASSORT GmbH. Er verfügt über langjährige Erfahrungen aus leitenden Funktionen in der Metallindustrie und ist heute Vorsitzender des Metallunternehmens. Der Vortrag nimmt den Einfluss der steigenden Energiekosten auf die deutsche Metallindustrie ins Visier.

Dr. Pillkahn legt dar, dass vor einem weltweit steigenden Metallbedarf Deutschland ein „Metallzweig“ ist. Bei der Verarbeitung der dazu notwendigen Rohstoffe liegt Deutschland bei ca. 2 %. Gleichzeitig erläutert er, warum die einseitige Dekarbonisierung durch Wind und Sonne der Metallindustrie zwar für technisch möglich hält, aber für Deutschland damit Deindustrialisierung befürchtet. Dr. Hans-Bernd Pillkahn ist Sprecher aus Industrie und Politik zur Fachtagung „Bilanz zu 20 Jahre deutsche Energiewende“ im Juli 2022 bei Prof. Dr. Andre Thess, Lehrstuhl für Energiespeicherung der TU Stuttgart.

Dr. Hans-Bernd Pillkahn zeigt ausführlich den Einfluss der steigenden Energiekosten auf die deutsche Metallindustrie. Er zeigt auch, dass die grünen technologischen Veränderungen zur CO<sub>2</sub> Emissionsverringern einen hohen Investitionsbedarf erfordert. Es entsteht u.a. ein erhöhter Strombedarf bei der Umgestaltung der Schmelzprozesse zu Induktionsschmelzöfen. Aber nicht

nur dort, es zieht sich durch alle Bereiche der Metallindustrie. Auch die Infrastruktur für den Netzausbau 380 KV Hochspannungsleitungen ist für die Metallindustrie überhaupt noch nicht vorhanden. Dieser Zubau ist auch nicht zum Nulltarif erhältlich, die steigenden Kosten bei der netzstabilen Strombereitstellung infolge der fortschreitenden volatilen Energieerzeugung mit Wind- und Sonne ist für die Metallindustrie nicht tragbar und führt zu strukturellen Veränderungen.

Die Wertschöpfung in der Metallindustrie vollzieht sich über drei Prozessstufen:

1. Raffination mit dem Umwandeln von Erz und Gesteinen zu Roheisen und Nichteisenmetallen
2. Halbzeuge wie Metallblech, Profilmetalle und Drähte
3. Finalprodukte aus Komponenten und Systemen zu Karosserien, Metallbauten und elektr./elektronische Bauelementen

Eine einseitige Dekarbonisierung durch Wind und Sonne ist für die Metallindustrie zwar technisch möglich, ist aber für Deutschland durch die entstehende Kostenentwicklung nicht mehr wirtschaftlich und führt zur Deindustrialisierung. Die Energieerzeugung aus grünen Wasserstoff verschärft das Problem. Dr. Hans-Bernd Pillkahn führt aus, dass für Deutschland nur folgende Chancen der in Wertschöpfung der Metallindustrie entstehen:

1. Wertschöpfung in der Raffinerie zu Metall anderswo, Zinkherstellung wird verlagert.

- Wertschöpfung zu Halbwerkzeugen ist in Deutschland nicht rentabel und wird verlagert mit über 60 % in den asiatischen Raum. Das führt zu einer großen Abhängigkeit von den Ländern Russland, China und Indien. In Deutschland wird es kaum grünen Flachstahl geben.
- Wertschöpfung Finalprodukte nur mit massiver Energieeinsparung bei der Herstellung von Karosserien, Metallbauten, Elektronik/elektrische Bauelementen und das Umschmelzen von Sekundärrohstoffen in zirkulärer Wirtschaft können in Deutschland verbleiben.

Um dies aufzuhalten bedarf es einer bezahlbaren netzstabilen Energieerzeugung. Die kostengünstige Kernkraft ist als CO<sub>2</sub> arme grundlastfähige Energieerzeugung unbedingt in Betracht zu ziehen. Sie braucht zur Netzstabilisierung keine Backup-

kraftwerke und ist damit wesentlich kostengünstiger. Unter der Leitung von Frankreich hat sich eine Nuclearalliaz in Europa gebildet, die derzeit in Brüssel über den weiteren Ausbau der Kernenergie berät. In Frankreich wächst das Bruttosozialprodukt, während in Deutschland das Bruttosozialprodukt sinkt. Nur mit bezahlbarer Energieversorgung erhalten wir unseren Wohlstand und bleiben ein Industrieland in der globalisierten Welt.

Dieser Videovortrag hat dazu beigetragen, Transparenz und Kenntnissgewinn bei den komplexen Themen für eine bezahlbare Energiebereitstellung zu gewinnen.

Stadtrat Dipl.-Chem. Ing. Gundolf Göbel  
Mitglied des LFA Energie, Technik und Klima  
Mitglied des BFA Kernenergie

## Umwelt

### Abfuhrtermine

Wilthen											
JAN	FEB	MÄR	APR	MAI	JUN	JUL	AUG	SEP	OKT	NOV	DEZ 2024
05 18	01 15 29	14 27	11 25	10 24	06 20	04 18	01 15 29	12 26	10 24	07 22	05 19
11 25	08 22	07 21	05 18	03	vom 06.05. bis 02.11. wöchentliche Bioentsorgung Donnerstag					14 28	12 27
10 24	07 21	06 20	05 19	06 22	05 19	03 17 31	14 28	11 25	10 24	08 25	09 23
15	12	11	10	10	10	08	05	02 30	29	28	30
Restabfall, Bioabfall, Papiertonne für Alte AWG und Neue AWG*											
ganzjährig Montag						ganzjährig Montag					
ganzjährig Montag & Donnerstag*						ganzjährig Montag*					
03 17 31	14 28	13 27	12 26	14 29	12 26	10 24	07 21	04 18	02 17	01 15	02 16

Quelle: Abfallkalender Landkreis Bautzen

Anzeige(n)

# „Hexenbrennen“ in Tautewalde

auf dem BOLZPLATZ - Untersiedlung

**30. April 2024, ab 18 Uhr**  
+ leckere Speisen & Getränke +  
gibt's vom Heimatverein &  
den Kameraden der FFW Tautewalde

**Lampion - und Fackelumzug**  
ab Feuerwehr-Vorplatz - Stellen 20 Uhr - Start 20.15 Uhr

+ Fackel-Verkauf durch die Kameraden der FFW Tautewalde direkt vor Ort +

## Hilfe in schweren Stunden

Bestattungsunternehmen  
**Schröter**  
Schirgiswalde  
Bautzener Straße 2  
Telefon Tag & Nacht  
**03592 3 42 82**  
www.schroeter-bestattungen.de

*Menschenleben sind wie Blätter,  
die lautlos fallen.  
Man kann sie nicht aufhalten  
auf ihrem Weg.*  
Unbekannter Verfasser

Hauptgeschäftsstelle  
Bischofsverda  
Tel. 70 33 27  
Neukirch/Ls.  
Tel. 34 98 71  
Wilthen  
Tel. 3 33 92  
www.katzer-bestattungen.de

**Katzer Bestattungen**

Wir beraten Sie gerne!



## Niederlausitz ●●●● Ferien Hotel Spree-Neiße in Neuhausen/Spree



*Ihr Hotel* befindet sich im schönen Ortsteil Roggosen, nahe der malerischen Naturszenerie des Waldrandes. Es verfügt u.a. über zwei Restaurants, Bar, Terrasse, Spielplatz, Freizeithütte und Aufzug. Im Wellnessbereich mit Hallenbad und vier verschiedenen Saunen wird Erholung großgeschrieben.

**Für Sie inklusive:**

- ✓ 2/3/5 Übernachtungen ✓ **Halbpension Plus**
- ✓ Nutzung von Hallenbad und Saunen
- ✓ Nutzung der Freizeithütte mit Billard, Tischtennis, Kicker, Darts und Kletterturm ✓ WLAN

Termine & Preise in €/Person im DZ Komfort				
Saison	Anreise	SO-MI, FR	SO-DI, DO+FR	SO, DI-FR
	Nächte	2	3	5
24.11. - 20.12.24		119	169	259
03.11. - 23.11.24		129	199	289
08.04. - 02.11.24		169	239	349

Preise ggf. zzgl. Wochenendzuschlag.  
**Einzelzimmerzuschlag:** 20 €/Nacht

**3 Tage Halbpension Plus**  
Reise-Code: waro

ab € **119,-** p.P.



Schlosspark Branitz



Beispiel Doppelzimmer Komfort



## Fichtelgebirge ●●● WAGNERS Hotel Schönblick in Fichtelberg



*Ihr Hotel* erwartet Sie im schönen Fichtelgebirge, ca. 1 km vom Ortskern entfernt, mit einem Restaurant, einer Bar, einer Terrasse, Garten, Aufzug sowie einem Wellnessbereich mit einem Hallenbad, Finnischer Sauna, Bio-Sauna, Dampfbad, Kneippbecken im Garten, Infrarotkabine und Fitnessraum.

**Für Sie inklusive:**

- ✓ 2/3/5/7 Übernachtungen ✓ **Halbpension**
- ✓ Wellnessbereich mit Hallenbad, Finnischer Sauna, Bio-Sauna, Dampfbad und Kneippbecken im Hotelgarten
- ✓ Nutzung des Fitnessraums
- ✓ WLAN ✓ Informationen über die Region
- ✓ Hotelparkplatz (nach Verfügbarkeit)

Termine & Preise in €/Person im DZ					
Saison	Anreise	täglich			
	Nächte	2	3	5	7
01.11. - 20.12.24		129	189	299	399
08.04. - 30.06.24, 20.10. - 31.10.24		139	199	309	419
01.07. - 19.10.24		149	209	339	469

Preise ggf. zzgl. Terminzuschlag. **Einzelzimmerzuschlag:** 15 €/Nacht  
**Kurtaxe:** ca. 1,50 € pro Person/Nacht

**3 Tage Halbpension**  
Reise-Code: wags

ab € **129,-** p.P.



Fichtelsee



Beispiel Doppelzimmer



Weitere Termine und Informationen bzgl. Zuschlägen, zusätzlichen Zimmerkategorien, Inklusivleistungen, Kinderermäßigungen, Mitnahme von Hunden usw. finden Sie auf [reisenaktuell.com](https://reisenaktuell.com). Mit Erhalt der Reisebestätigung wird eine Anzahlung in Höhe von 20 % des Reisepreises fällig. Die Restzahlung ist 30 Tage vor Abreise zu tätigen.  
**Veranstalter:** Reisen Aktuell GmbH, In den Weniken 1, 56070 Koblenz

**Beratung & Buchung**  
**0261-293519618**   
Mo.-Fr. 8-19 Uhr; Sa., So. u. Feiertage 10-19 Uhr

**Bequem online buchen**  
[www.reisenaktuell.com](https://www.reisenaktuell.com)

**WOHNEN**  
IN IHRER REGION

wohnen-regional

## Oftmals unterschätzte Kosten

Anzeige

Oftmals unterschätzen Käufer die Kosten, die beim Kauf und nach dem Kauf einer Immobilie anfallen. Kosten beim Hauskauf sind u.a. die Maklercourtage, Notargebühren und Grunderwerbsteuer sowie Kosten für einen Gutachter und natürlich die Finanzierungskosten. Nach dem Kauf fallen meist weitere erhebliche Kosten an, zum Beispiel Kosten für den Umzug, Sanierungen und Renovierungskosten. Probleme bekommen viele Käufer dann, wenn diese Kosten aus dem Ufer laufen. Diese Kosten sollte man in seine Überlegungen auf alle Fälle mit einplanen.

**Vermiete in Schirgiswalde im 2-FH**  
san. 3-Zimmer-Whg., 68 m<sup>2</sup>, EG, Keller,  
Etagenheizung, PKW-Stellplatz

☎ 0151 10105566

**WITTICH**  
MEDIEN

**LINUS WITTICH**  
Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.

Falko Drechsel

Ihr Medienberater vor Ort

**0170 2956922**

Fax: 03535 489-233 | falko.drechsel@wittich-herzberg.de  
www.wittich.de

Anzeigenwerbung | Beilagenverteilung | Drucksachen

**www.hotel-breitenbacher-hof.de**

Bekanntmachung:

## Überprüfung der außenliegenden Gasleitungen

Entsprechend den technischen Vorschriften werden von **März bis Oktober 2024 in der Stadt 02681 Wilthen und im Ortsteil Tautewalde** die außenliegenden Gasleitungen überprüft. Diese Arbeiten führen Mitarbeiter der Firma SPIE SAG GmbH im Auftrag der SachsenNetze GmbH durch. Bitte gewähren Sie den freien Zutritt zu den Gasleitungen auf Ihrem Grundstück.

Unabhängig vom gewählten Gaslieferanten ist die Überprüfung der Anlagen eine Pflichtaufgabe des Netzbetreibers.

Die Mitarbeiter der Firma SPIE SAG GmbH können sich ausweisen und werden Sie im Vorfeld informieren.

Bei Fragen erreichen Sie uns telefonisch unter 0351 5630-28455.

SachsenNetze GmbH  
Rosenstraße 32  
01067 Dresden  
www.Sachsen-Netze.de



An der Lessingschule 2-2a • 02692 Großpostwitz

Reha Salus  
OBERLAUSITZ

#gemeinsam #besser #fit  
#krankenfahrt #rehabfahrt #privatfahrt

Mit uns bleiben Sie jederzeit mobil!

**Na, schon gewusst?**

☎ 035938 9893-0

**Fahrdienst**

www.reha-salus.de

© Klinik für Ambulante Rehabilitation  
© Praxis für Physiotherapie & Ergotherapie  
© Zentrum für Medical Fitness & Wellness  
© Verein für Reha- und Gesundheitsport  
© Institut für Betriebsliche Gesundheit



## Sommerreifenaktion

Gültig vom 01.04. - 31.05.2024

## Freie Kfz Werkstatt Kirschau

Fachwerkstatt von PKW bis Nutzfahrzeuge

**Wir kontrollieren die Reifen und beraten Sie, damit Sie sicher durch den Sommer kommen.**

**Montage, Reinigung und Einlagerung**

↓  
**Alles in einem Haus**

Lessingstraße 7 · 02681 Schirgiswalde-Kirschau/OT Kirschau  
Tel. 03592 35586-61 · Fax 03592 35586-63

Öffnungszeiten: Montag-Freitag 7.00-15.45 Uhr · Sonnabend nach Vereinbarung



Ostsächsische Dienstleistungs- und Service GmbH



**vor Ort**  
**IHR FACHMANN**



**Baubetrieb Richter**  
Linkshäfen 3 a · 02681 Wilthen · Tel. 0 35 92 - 3 33 15 · Funk 6 25 86 03  
E-Mail: baubetrieb\_richter@t-online.de · www.bau-wilthen.de

---

**Funk: 0171-625 8603 · Tel.: 03592-33315 · Fax: 34887**

**Komplettleistung aus einer Hand!**

- Dachdeckerarbeiten aller Art
- Fassadensanierung / Putzarbeiten
  - Pflaster- und Wegebau
- Maurerarbeiten/Baureparaturen
  - Natursteinverlegearbeiten
  - Vertikal-Feuchtigkeitssperre

# Malermeister Poitz

Malermeister Roland & Sebastian Poitz GbR  
Lessingstraße 21  
02681 Schirgiswalde - Kirschau  
Tel: 03592/391137  
mobil: 0175/4036170  
www.malermeister-poitz.de

Die Handwerker Ihrer Region:  
*Kompetent · freundlich · flexibel*

# Betonwerk Ufer

...TRADITION AM BAU SEIT 1874

**BETONERZEUGNISSE & TRANSPORTBETON**

- + Frischbetone und Estriche ab 0.25m³ + Schalungssteine + Betonstürze
- + Normal- und Leichtbetonsteine (Hohlblocksteine) + Blockstufen
- + Wärmedämmsteine + Betonsteindecken + Pflanzsteine + Hohlblechen
- + Schüttgüter (Sande, Splitte, Frostschutz) + Mauerabdeckungen + Sonderanfertigungen jeder Art + u.v.m.

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 7.00 - 16.00 Uhr, Sa. auf Anfrage

Friesestraße 13 - 02681 Schirgiswalde-Kirschau  
Tel.: 03592/38250 - E-Mail: betonwerk-ufer@t-online.de

[www.betonwerk-ufer.de](http://www.betonwerk-ufer.de)

**IISCHER**  
Land - und Kommunaltechnik  
Zittauer Straße 56-57 02742 Neusalza-Spremberg

April  
**20**  
Samstag  
9-17 Uhr

**Hausmesse**

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.  
Für das leibliche Wohl ist gesorgt.

**STIHL** **SOLIS** **SEGWAY** **EGO**



# RW MINERALÖLHANDEL GmbH

**DIESEL · HEIZÖL · PUTZ- UND FÖRDERTECHNIK**

Bederwitzer Straße 14 · 02681 Schirgiswalde-Kirschau/  
OT Rodewitz · Tel. 035938/9113

TANKSTELLE EBENDÖRFEL · Bautzener Straße 79 · Tel. 03591/304402

**PFT**

Im Sortiment – lose und als Sackware:

# KOBER

## HOLZPELLETS

Jetzt auch



### Bewerbungsfoto zu Hause

Anzeige

Für das Bewerbungsfoto zu Hause muss es nicht unbedingt eine teure Kamera sein. "Theoretisch reicht ein Smartphone aus", sagen Experten. Zumindest dann, wenn die Bewerbung nur digital verschickt wird, was inzwischen fast überall Standard ist. Das gilt allerdings nur bei neuen Handymodellen und abseits von Billiggeräten. Zum Thema Licht raten Experten: Drinnen ist es meist zu dunkel. Die Fotos sollten draußen gemacht werden. Dort sollte man für das Foto einen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung wählen. Wer in Innenräumen fotografiert, sollte auf eine indirekte Lichtquelle achten. "Am besten fotografiert man die Person direkt vor einem Fenster auf der Nordseite, raten Experten. Beim Thema Bildausschnitt gibt es verschiedene Möglichkeiten. "Entweder sind nur Schultern, Hals und Gesicht zu sehen oder auch der Oberkörper und die Hände", sagen Experten.

### Starten Sie mit Ihrem „Neuen Gebrauchten“ in den Frühling!



**Ford Focus „Titanium“**

5-Türer, 1,0 L, 92 kW/125 PS, EZ 8/18, 53.980 km, Rubyrot-Met., Rückfahrkamera, PPS, adaptive Geschwindigkeitsregelanlage, Verkehrsschilderkennung, Müdigkeitswarner, Fahrspurassistent mit -halteassistent, Klimaautomatik, LED-Scheinwerfer, Frontscheibe + Lenkrad + Sitze vorn beheizbar, Navi, DAB/DAB+, Key-Free-System, LMF **15.860,- €**



**Ford KA Plus „Cool & Sound“**

5-Türer, 1,2 L, 63 kW/85 PS, EZ 5/17, 41.580 km, Indicblau-Met., LMF, Sitzheizg. vorn, Klimaanlage, NSW, PPS hi., elektr. FH, ZV m. FB, Audiosystem mit Mobiltelefonvorbereitung, mit Bluetooth-Freisprecheinrichtung, Außenspiegel elektr. anklappbar, einstellb. u. beheizb., Tagfahrlicht, Bordcomp., 4 Winter-Komplettreder **10.480,- €**



**Ford Mondeo „Titanium“ Turnier**

1,5 L, 118 kW/160 PS, EZ 6/15, 58.420 km, Rubyrot-Met., adaptive LED-Scheinwerfer, Navi- u. Audiosystem mit Ford SYNC 2, Klimaautomatik, Parksistent selbstlenkend + PPS, Frontscheibe + Sitze vorn beheizb., Fahrspurhalteassistent, Verkehrszeichenerkennung, Fernlichtassistent, Müdigkeitswarner, Regensensor, LMF, Tempomat, Ambientebeleuchtung - Multicolor-LED **17.680,- €**

**Alle unsere Gebrauchtwagen erhalten Sie inklusive Garantie.**

Die Angaben Kraftstoffverbrauch u. CO<sub>2</sub>-Emission gelten in Abhängigkeit von der gewählten Rad-/Reifenkombination. Die angegebenen Werte wurden nach dem vorgeschriebenen Messverfahren (52 Nm, 5,6, 6a Pkw-EnVKV in der jeweils geltenden Fassung ermittelt. Kraftstoffverbrauch (in l/100 km): 5,0-5,9 (kombiniert); CO<sub>2</sub>-Emission: 114-137 g/km (kombiniert).

**Noch mehr Gebrauchte finden Sie bei uns unter [autohaus-pech.de](http://autohaus-pech.de)**

**AUTOHAUS  
PECH GmbH**



Am Grünen Baum 9  
02689 SOHLAND  
☎ 03 59 36 / 382-0  
↑ [autohaus-pech.de](http://autohaus-pech.de)

**Ihr kompetenter Ford-Händler und zuverlässiger Werkstatt-Service für alle Fahrzeugmarken.  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch.**

Ihr neues Zuhause in Wilthen.

**JETZT NEU!**  
Kraxelbonus für 5. & 6. Etage

**WWG** Wilthener Wohnungsbaugesellschaft mbH

# LEHMANN GmbH

*Transport - Dienstleistung - Handel*

CONTAINERDIENST ■ FUHRUNTERNEHMEN ■ BRENNSTOFFE  
SCHÜTTGUTTRANSPORTE ■ SPEDITION

⊗ **Brennstoffhandel**  
Lausitzer Brikett



⊗ **Containerdienst** von 1,5 m<sup>3</sup> bis 34 m<sup>3</sup>

⊗ **Schüttguttransporte** von 1 t bis 25 t  
Sand, Splitt, Mineralgemisch, Mutterboden u. m.

⊗ **Spedition**

**Rufen Sie uns an!**

OT Rodewitz · Bederwitzer Straße 14 Tel. 035938/5773-0  
02681 Schirgiswalde-Kirschau Fax 035938/5773-21

Anerkannter  
Nachbarschaftshelfer für  
Pflegebedürftige



## Unterstützung im Alltag!

**Unsere Leistungen:**

▪ Hauswirtschaft/Reinigung ▪ Blumenpflege ▪ Erledigung des Einkaufes ▪ Wäschepflege ▪ Botengänge ▪ Begleitung bei Spaziergängen ▪ ... weitere Leistungen gern nach Abstimmung!

**Kontaktieren Sie uns für IHR persönliches Angebot.**

☎ **03591 270 788 12**

Hinweis: Pflegegrad 1-5 muss vorliegen, damit eine Abrechnung direkt über die Krankenkasse erfolgen kann!

✉ [info-bautzen@top-dienstleistungen.de](mailto:info-bautzen@top-dienstleistungen.de)

vom 06.04. bis 08.05.2024

# „Italienische Wochen“

Restaurant Thürmchen

Reservierung unter 03592 380322

Restaurant Thürmchen, Marienplatz 5, 02681 Schirgiswalde-Kirschau  
So. - Fr. 11 - 14 Uhr und 17 - 21 Uhr, Sa. ab 17 Uhr oder nach Vereinbarung

# Sparsaison bei SachsenEnergie

Hochwertige Wallbox,  
günstiger Preis



Wallbox  
jetzt nur  
**299 €**  
statt 599 €  
gültig bis 30.06.24  
und solange der  
Vorrat reicht

**Alles aus einer Hand:**

Einfach bestellt, schnell geliefert und fachgerecht eingebaut. Gern installiert unser Fachexperte die Wallbox bei Ihnen zuhause. Klingt interessant? Auf Wunsch erhalten Sie dazu ein individuelles Angebot von uns.



Sichern Sie sich hier Ihre neue  
Wallbox zum Vorteilspreis von 299 €.

[www.SachsenEnergie.de/Wallbox-Aktion](http://www.SachsenEnergie.de/Wallbox-Aktion)

 **Sachsen  
Energie**